國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4. B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

新印
花旗參大量供應
分甲乙丙丁四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 雲高華埠 庚利公司國貨商場
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B. C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：
蘇炸龍鬚 梅州林鳳尾魚 潮州蜜柑魚 蜜味甜桃 糖水梅子 珠江林鮮草 甜嫩鮮竹 番茄燒松 紅燒黃花 番茄花魚 番茄冬瓜 紅燒草菇 番茄菇菇 酥炸鮮菓 番茄曼菓 紅燒鯉魚 番茄青魚 油炸鯽魚 葱烤魚 清蒸魚 清水明蝦 天津雪梨角 波蜜桃醬 楊梅醬 枇杷醬 龍眼醬 蜜柑汁 荔枝汁 雪蛤膏 珍貴貨品 雪蛤膏 滋補妙品 銀耳羹 清香可口冷熱可食
品質優美 規格標準

◎雲埠達權社通告

本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒捷予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日

片士佐治 擬創僑校 爲國育才 熱誠可嘉

片士佐治訊。該埠僑領李德澤。周瑞暉。葉炎潤。陳富諸君。及多位賢達。素來熱心僑社。維護公益。現以該埠僑胄漸多。兒童漸衆。如無華文學校。以資教育。必喪失祖國優秀之文化。而淪爲忘本負祖之輩。亦無以顯示中華民族教澤之廣被。因有見於此。爲作育人材計 倡設華文學校。業經至德堂執事。深明大義。慨然願將新樓下層。送出爲校址。葉柔潤君。首捐五百元。以爲之倡。功盛儒林。彌深欽敬。頃擬派員四處募捐。計我僑胞菁莪是慕。樂育英才。必能慷解金囊。大筆簽題。爲華僑社會。樹立永久之文化福利也。

文彊學校舉行 兒童節慶祝會

雲訊。雲埠文彊學校。以四月四日兒童節。適在春假期間。乃於昨六日下午四時。補行慶祝兒童節大會。校董員生。濟濟一堂。黃主任大成司儀。首由黃校長蔭餘。宣布開會旨趣。隨由黃董事長堃俠。黃監學孔阜訓話。勗勉各生。珍惜青春。努力學習。準備將來做大事。立大功。繼而黃主任春生。月葵。琼芳。及徐主任展文演說。各有立論。語重心長。旋即由黃監學孔阜。作錄音播放該校所編印之日常會話。幼稚生問答。由徐主任展文問。幼稚生黃子超答。對答如流。及香港麗的呼聲所播放之眞光中學。小學部學生歌詠。講故事等。寓教育於遊藝中。是亦一創舉也。末唱兒童節歌。校歌。六時散會。聞香港麗的呼聲電台。黃孔阜君代理錄音播放帶。如有意欣賞該電台播放節目。可逕與黃君接洽云。

加合作同盟黨 舉行代表大會

雲訊。加拿大合作共利同盟黨。現在此間舉行代表大會。主張該黨如果在卑詩省政府執政。則將統制森林資源。但對行動方面。以求發展企業。

該黨現舉行代表大會。會中各人討論森林問題。達數小時之久。該代表大會。爲期三天。出席代表。計共有三百八十二名。

會議通過。如該政府執政時。卑詩電火公司及卑詩電話公司。增加省當局對市當局財政之援助等云。

將建渠溝工廠

雲訊。西雲高華埠第一海峽。由今年秋季間開始。將建築值一百萬元工廠。以清理渠溝。

該工廠爲新式設計者。雲埠港口。亦可因而免至污穢。而於一九六零年尾或一九六一年初可以使用。

該工廠之地址。爲五英畝半。位於獅門橋之西云。

廖崇循翁合節 慨捐僑校經費

雲訊。本埠美倫乾洗總經理廖崇華僑公立學校財政主任廖崇循暨夫人張氏。以其孫兒超賢彌月。親友紛紛備禮致賀。廖翁夫婦。與其子勤卓律師。宴請諸親友盛宴。特於三月廿九日。假座陶陶酒家。設筵酌二十一席。大宴嘉賓。并節約筵席金捐助本埠華僑公立學校經費二十元。即由胡校長彩星接收。并致詞答謝。廖君夫婦。素來熱心公益。維護僑教。其人其事。誠能可貴云。

各團體掃墓彙誌

雲訊。乾間龍閥親義公所。於昨五日下午一時。虔備三牲酒禮生花菓品。前往各墳場。祭掃已改所員之墓。以表哀思。而慰幽魂。是日該所四姓昆仲。依時齊集。同往致祭。禮節肅穆而隆重。祭畢。乃驅車返埠。在該所禮堂。大開酒會云。

又訊。本埠關隴西堂。於昨週末及星期日。舉行公祭先昆仲。由關耀崇。宗武等預備車輛。集合該堂昆仲。共同出發。齊赴各墳場。向諸故昆仲塋墓。逼揷鮮花。藉表哀思。而資慎終追遠之誠云。

又雲埠訊。三德書社。以清明佳節。爲慎終追遠起見。於昨五日備辦金豬酒醴。前往公共墳場。祭掃先僑墳墓。前往致祭之昆仲。有吳照光。蔡英煇。吳炳羣。吳厚煒。吳存錦。蔡盛球。吳疊鍾 吳英達。吳毅夫。吳明强等。致祭畢。照回該書社分領胙肉云。

又訊。雲埠黃雲山總公所。於昨五日午後一時。備辦金豬酒醴生花果品之儀。前往墳場祭掃諸故所員靈墓。報效車輛者潮衍。仕洲。到場致祭者有文甫。恭禧。儉傳。景仁。潮衍。禮璣。英發。麟光。協和。仕洲。永遇。滋傳。飛鵬。潤成等多人。並向各故所員靈墓。逐一揷花。以表敬誠。同日下午六時。在該總公所禮堂敍飧。各所員參加者極衆。依時入席。席間暢談所務前途。均屬語中肯綮。此次餚饌。係由廚師桂譙負責烹飪。美味適口。黃偉。永遇等。幫忙工作。直至七時撤席云。

卑詩百年省慶 刊行工作報告

雲訊。卑詩省百年紀念會。主席華萊斯。昨以工作報告書贈予各有關對於去年百年省慶協助宣傳工作有關之人員。內刊有林岳鋆報告。卑詩省華僑熱烈慶祝省慶之情況。及華僑耆老。錦碌埠胡信翁，黃達翁（譯音）領耆英獎。加拿大洪門發祥地百加委路埠。雲埠洪門首要雷根。簡國安。與自香港辦回此間。特別以爲洪門聯合慶祝省慶之金龍頭合影之照片等云。

百代金融有限公司
PATHAY FINAN E CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-172
資金雄厚 信譽昭著 不論多少 便利迅速
銀業貿易 購買大廈 高樓大廈 新舊汽車 儲蓄電器 生利息項 揭發低息
歡迎光顧

加拿大雲哥華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4. B. C. CANADA
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 3-7723 256 EAST PENDER STREET
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
華匠最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼女賓
電報 故
嘉敦旅店新店電話
MU 2-9647

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第八號

爲通告事：本總支部定期四月十一日下午八時（即星期六）召開第十三屆第六次職員黨員常會。向衆報告有關本總支部財政狀況。兼有黨務議案多宗。亟宜商討。希我各部職員及黨員。務須依時到會。共策進行。是爲至要。此告

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平

中華民國四十八年四月廿日

大羅仙算命
詳批八字運程筆金三元、加批流年小限總共四元
推算七政四餘是盤七元
賜教者請寫明今年幾歲某年某月某日某時出世是男是女西人日子亦得連筆金與回信地址付來
TAI LOR SUN
529 CARRALL ST.
Vancouver 4. B.C. Canada

美寶
女界美容院
喜市東寶街東門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣接燙
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

簡氏傢私電器行有大帮粵語。國語。粵劇唱片。目錄印便函索即奉
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936

◇購買傢私電器佳音
請勿失機會
本號爲求酬謝顧客
特別再減價二週
三月三十一日止
請來比比價錢

△自動溶霜十一立方尺雪櫃原價四百四十九元，特價三百五十元，每月可供銀期二十五元，
△九立方尺雪櫃原價二百七十九元，特價二百二十五元，每月可供銀期十五元，
△三十寸大電爐，原價三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△三十寸加市爐，三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△二十一寸傳眞機，原價三百一十九元特價二百八十九元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機原價二百三十四元，特價一百九十五元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機，二百七十九元，特價二百四十九元，每月供廿元，
△自動洗衣偈，原價三百七十九元，特價二百四十九元，每月供銀期十八元五毛，
△睡房傢俬全套三件，原價二百四十九元，特價一百八十九元，每月可供銀期十八元五毛
△勞斯羊毛毯，每張七元九五，
△原子型胡椒吸塵機，每個六十九元九五。
△飛彈收音機，每只二元九五，
△流線型吹毛電氣筒，每只一十二元九五。
電器傢俬種類甚多，樣樣均可充銀期，歡迎僑胞踴顧，

◇簡氏事務所
保險部
樓宇火燭，商戶玻璃，生意倫盜，汽車意外，男女老幼，人壽保險，長期短期，儲蓄無機，利息豐富，供本低廉，保障力大，儲蓄良法，一舉三得，安枕無憂，
服務部
接理僑胞，申請入籍，移民事件，代理埠報，農工商業，入息稅務，申請養老，出國護照，繕寫翻譯，中西文件，
運輸部
接車行李，運輸貨物，推銷化學，木糠柴碳，

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
四月四日八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計 投資實業
京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好牛意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擺地攤充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機
大家庭耆注意，在高尚住宅區，近細街亦近金比街，對面是學校，大揀地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
細街新舖兩間，另兩栢文，在交通孔道，每月入息三百廿元，
投資者好機會，賣價三萬一千元，
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，賣價不二，
另旅館生意連賣菜，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便藏錄，請垂詢便知詳情
敬賀
新禧
電 MU1-3241 HA 6900Y 簡而明林逸娟啓
MU3-7452